

LES ÉDITIONS DE «LA VOIX DE L'ISRAEL MESSIANIQUE»



*Cours d'hébreu biblique  
messianique*

*L'alphabet  
prophétique*

Jacques Sobieski

[cours-hebreu@bethyeshoua.org](mailto:cours-hebreu@bethyeshoua.org)

## Alphabet dans l'ordre logique

י	ט	ח	ז	ו	ה	ד	ג	ב	ב	א
youd	teth	heth	zayin	vav	hé	dalet	guimel	veth	beth	aleph
10 (yad) main, force, puissance, domination, vigueur	9 argile, boue, limon	8 (hattath) péché, barrière <i>prononc. gutturale</i>	7 hache, arme	6 clou, croc, agrafe	5 mont, mon- tagne, colline, personne élevée	4 (delet) porte, battant, portail	3 (gamal) chameau, com- pléter, rétribuer, prodiguer	2 bergerie, maison, palais, nid, tente, résidence <i>Le point : «dagesh»</i>		1 taureau, bœuf prince conseiller époux maître, puissant
ע	ס	ן	נ	ם	מ	ל	ך	כ	כ	פ
ayin	samekh	noun sofit	noun	mem sofit	mem	lamed	khaf sofit	khaf	khaf	kaf
70 yeux, œil, regard	60 soutenir, fortifier, renfor- cer, appuyer, reposer	700 ou 50 poisson ( <i>symbole et fruit du Saint-Esprit</i> )		600 ou 40	Eaux, source, ruisseau, mer, lac, rivière, torrent, pluie	30 Enseigner, apprendre, conduire	500 ou 20 paume de la main, la main comme réceptacle, coupe, pelle, cuiller			
ת	ש	ש	ר	ק	ץ	צ	ף	פ	פ	פ
tav	sin	shin	resh	qouf	tsadi sofit	tsadi	fé sofit	fé	fé	pé
400 signe, marque, signature	300 (shen) dent, pointe, haïr, détester <i>à gauche «s», à droite : «ch»</i>		200 tête, chef, commencement	100 imitateur, singe	900 ou 90 juste, pieux, vertueux, consacré, sanctifié		800 bouche, parole, face	80 bouche, parole, face		

L'alphabet comprend 27 lettres : 22 lettres normales et 5 lettres finales

Toutes les lettres sont des consonnes

Dans certains cas, certaines de ces consonnes peuvent être utilisées comme voyelles

A l'origine la vocalisation se transmettait par voie orale

Ce n'est que beaucoup plus tard, qu'on a pensé « écrire » des voyelles

Toutes les lettres ont un sens

Il existe un alphabet « carré » (majuscules) surtout dans l'hébreu biblique

Il existe aussi un alphabet « cursif » pour l'hébreu contemporain

La Bible n'a pas été retranscrite en hébreu cursif

## Les Massorètes : la vocalisation

L'hébreu est une langue sémitique, au même titre que l'arabe ou l'araméen. Son écriture se base uniquement sur les consonnes. Il s'agit donc d'un « abjad ».

Pour des raisons de commodité, il est cependant possible de noter les voyelles : procédé généralisé dès le 8e siècle après JC, sous l'impulsion des « Massorètes ».

Il existe 2 systèmes : les systèmes de Babylone et de Tibériade.

Le système qui est actuellement utilisé quasi uniformément est le système de Tibériade : c'est celui que nous verrons dans la suite.

L'alphabet utilisé en hébreu biblique (et dans les textes en hébreu moderne) est en fait de l'alphabet araméen, emprunté lors de l'exil à Babylone.

## Alphabet par groupe des unités, dizaines et centaines

ט	ח	ז	ו	ה	ד	ג	ב	א
9	8	7	6	5	4	3	2	1/1000
צ	פ	ע	ס	נ	מ	ל	כ	י
90	80	70	60	50	40	30	20	10
ץ	ף	ון	ם	ך	ת	ש	ר	ק
900	800	700	600	500	400	300	200	100

L'alphabet utilisé auparavant est parfois nommé alphabet triangulaire.

Chaque lettre a un nom, ex. A = « aleph » = « bœuf ».

Certaines lettres ont deux formes, une forme utilisée à l'intérieur des mots et une forme dite finale utilisée à la fin d'un mot.

En termes de valeur numérique, les groupes verticaux ont la même valeur :

- Aleph, Yod et Qouf ont tous les 3 la valeur de 1, (les zéros ne comptent pas)
- Beth, Kaf et Resh ont tous les 3 la valeur de 2 c'est-à-dire le nombre du peuple
- Guimel, lamed et shin, c'est la valeur de 3, et ainsi de suite.

Ces valeurs ne seront pas analysées pendant le cours mais il faut simplement savoir qu'elles existent.

# Les numérotations des versets

Les lettres sont aussi des « signes numériques ».

Les unités s'écrivent avec les lettres de 1) א) à 9) ט)

Les dizaines s'écrivent avec les lettres de 10) י) à 90) צ)

Les centaines s'écrivent avec les lettres ק) à ת)

Le chiffre 11 s'écrit ainsi 10+1 c'est-à-dire יא

serviront de signes pour les saisons,  
ולמועדים, ולימים ושנים.  
15 et ils serviront de luminaires, dan  
טז Dieu fit les deux grands luminaire  
royauté de la nuit, et aussi les étoiles  
17 Et Dieu ... laca dans l'espace cé  
18 pour r  
19 Le so  
20 Dieu  
travers l'  
השמים.  
21 Dieu créa les cétacés énormes, et  
espèces, puis tout ce qui vole au moy  
22 Dieu les bénit en disant: Croissez

Annotation sémitique  
(16=9+7)

Annotation occidentale

## Les types de consonnes

### 2 Corinthiens 3:6

Il nous a aussi rendus capables d'être ministres d'une nouvelle alliance, non de la lettre, mais de l'esprit; car la lettre tue, mais l'esprit vivifie.

Qu'est-ce que ça signifie dans la pratique ?

Ne doit-on pas nous intéresser à la « lettre »?

Qu'est-ce que « l'esprit » par rapport à la « lettre ? »

### Romains 10:9

« Si tu confesses de ta bouche le Seigneur Yeshoua, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé. »



Si quelqu'un qui croit dans son cœur mais qui ne le formule pas aura de grandes difficultés à comprendre son propre salut, à comprendre la Bible  
Une majorité de nos problèmes pourrait être résolue en communiquant à notre prochain ce qui est dans notre cœur  
La majorité des problèmes se situe souvent dans le « non-dit », c'est-à-dire le manque de communication  
Et le manque de communication c'est comme mépriser la parole.

## Job 7:11

« C'est pourquoi je ne retiendrai point ma bouche, Je parlerai dans l'angoisse de mon cœur, Je me plaindrai dans l'amertume de mon âme. »

## Information générale : types de consonnes

Pourquoi tous ces passages bibliques pour parler de l'alphabet ?

Si une parole se trouve sur votre cœur, et qu'elle reste au niveau de votre pensée, elle n'aura pas d'impact si elle ne « sort » pas.

Dans l'alphabet hébreu, c'est pareil

Une consonne est une « lettre » qui en soi n'a aucun sens – pour donner la vie et produire un son, elle doit passer par un canal humain : la Bible dit que la lettre tue et l'esprit donne la vie.

Cet « esprit » utilise notre bouche puisque nous sommes créés à l'image de Dieu (Dieu EST Esprit)

La « vocalisation » sonore au moyen de voyelles par un canal humain va leur donner la vie

Le type de consonnes va donc devoir être analysé

Dans certains cas : une même consonne peut être parfois douce, parfois forte, parfois même très forte et qu'on va même jusqu'à l'identifier comme « intensive », et tout ça en fonction de sa prononciation, c'est-à-dire des voyelles qu'on y ajoute

Mais qu'est-ce qu'une lettre ? C'est un « son », c'est un « bruit ».

La « lettre » se dit כֶּתָב ketav mode d'écriture, caractère, lettre tracée

La Bible hébraïque va mettre en lumière le type de « son » qui va être produit par notre bouche. C'est tellement important que même la Bible va parler d'une célébration, l'une des fêtes de l'Eternel qui s'intitule la fête du « son » Yom Teroua

Roch Hachana (hébreu : ראש השנה לשנים, roch hachana lachanim, « commencement des années civiles ») est une fête juive célébrant la nouvelle année civile du calendrier hébraïque. Appelée « jour de la sonnerie » ou « du souvenir de la sonnerie » dans la Bible (d'où le symbole de la corne de bélier ou chofar), elle est également considérée dans la tradition rabbinique comme le jour du jugement de l'humanité, inaugurant ainsi une

période de dix jours de pénitence dans l'attente du grand pardon accordé aux repentants à Yom Kippour.

Elle est fêtée les deux premiers jours du mois de tishri, en terre d'Israël comme en Diaspora. Ces jours ont lieu, selon les années, en septembre ou en octobre dans le calendrier grégorien.

Le rite principal de cette fête solennelle est la sonnerie de la corne de bélier dans laquelle on souffle sur différents rythmes pour inviter l'assemblée à la techouva, ancêtre hébraïque de l'examen de conscience des chrétiens, fait de repentir et surtout d'introspection. Une coutume plus tardive s'est développée dans de nombreuses communautés de consommer des mets « signes des temps » à cette occasion dans un but propitiatoire (Simana milta).

## Comment distinguer les types de consonnes ?<sup>1</sup>

Comment le bruit va-t-il être émis? Soit par « explosion », soit par « frottements » produits par le souffle dans la gorge ou dans la bouche.

Dès qu'elles sont vocalisées, les consonnes seront, soit :

sourdes ou sonores

nasales ou orales

On va distinguer leur « mode d'articulation » (occlusive ou fricative)

On va s'intéresser à « l'endroit » du point d'articulation, c'est-à-dire, là où se situe « l'obstacle » : lèvres, dents, dessous des dents, palais, voile du palais

On va donc trouver dans l'alphabet toutes des formes différentes de consonnes, sourde ou sonore, occlusive, bilabiale,

occlusive, apico-dentale

occlusive, dorso-vélaire

fricative labio-dentale (lèvre inférieure + dents supérieures)

fricative apico-alvéolaire sourde, appelée « sifflante », etc.

## Une consonne peut-elle avoir plusieurs sens ?

Principe : une consonne a un seul sens puisque le graphisme montre une chose unique dans la nature : le vav c'est un clou, le aleph c'est une tête de bœuf avec des cornes, etc.

On va trouver plusieurs dérivés comme par exemple la première lettre représente le taureau ou le bœuf avec ses cornes mais on va y trouver d'autres termes qui vont dériver du premier sens comme ici « force », « puissant », « chef », etc.

C'est l'idée sous-jacente qui est importante et pas le mot lui-même sinon on va arriver à de l'interprétation

---

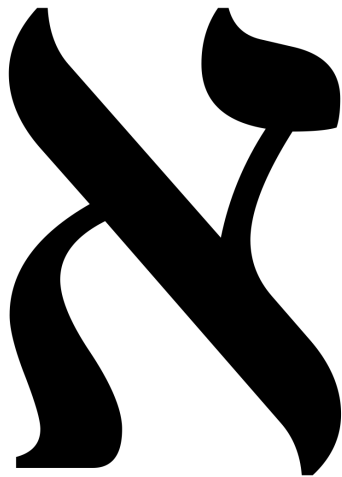
1 Voir référ. <http://bbouillon.free.fr/univ/ling/fichiers/phon/phoncons.htm>

1

1000

ALEF

Comme notre « A »



**Bœuf, Taureau, (par extension Prince, Maître, Conseiller, Epoux)**

ALEF ou ALEPH : quelques exemples

av אב une racine : père, chef, famille, patrimoine, prince, paternelle

eleph אֵלֶף bétail, bœufs, nom de nombre : mille, groupe d'hommes, famille.

el – elohim Dieu, dieux, אֱלֹהִים pluriel :

allouwpח אֵלֶף ou אֵלֶף : chef, confident, ami, familier, intime, maître, génisse, animal apprivoisé, docile, ami, intime, chef.

On dit que la Bible ne commence pas par la première lettre de l'alphabet pourtant il faut remarquer que le premier mot dans le dictionnaire biblique, c'est « le père » = « AV », (Strong 1)

Ab אב

Il s'agit d'une racine ; un nom masculin : père

Les dérivés de ce mot sont : chef, famille, patrimoine, prince, paternelle ; (1061 occurrences)

AV c'est

Le père d'un individu

Dieu en tant que père de son peuple

La tête ou le fondateur d'une maisonnée, d'un groupe, d'une famille, ou clan.

L'ancêtre, le grand-père, ancêtres d'une personne, d'un peuple)

L'auteur ou le patron d'une classe, d'une profession, ou d'un art

Un terme de respect et d'honneur

Un gouvernant, un souverain, chef.

21 Abiy אֲבִי

de 1 ; n pr f

2Rois 18.2

Abi = « mon père », « l'Éternel est père ».  
(mère d'Ézéchias)

22 'Abiy'el אֲבִי־אֵל

n pr m - Abiel = « Dieu est mon père » (grand-père de Saül)

2

## BETH

Lettre « explosive » comme notre « B »



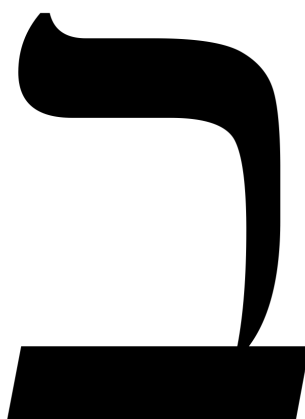
Fait partie des consonnes labiales  
b, p, v, f, m.  
Une consonne labiale est articulée à l'aide des 2 lèvres. Ces 2 lèvres sont nécessaires. On dit que le lieu d'articulation est bilabial (le lieu d'articulation est situé au niveau des lèvres ; elle est réalisée par rapprochement des lèvres inférieure et supérieure) ou labio-dental (f et v).



**Maison** (par extension *Bergerie, Nid, Tente, Palais, Résidence*)

## VETH

Lettre « fricative » comme notre « V »



Fait partie des consonnes labiales  
b, p, v, f, m.  
Une consonne labiale est articulée à l'aide des 2 lèvres. Ces 2 lèvres sont nécessaires. On dit que le lieu d'articulation est bilabial (le lieu d'articulation est situé au niveau des lèvres ; elle est réalisée par rapprochement des lèvres inférieure et supérieure) ou labio-dental (f et v).



## Beth : la première lettre de la Bible

La Bible ne commence pas par la première lettre « aleph » (A)

Le point de départ de la Bible, c'est une « maison », celle d'un peuple, d'un pays, d'une nation

BERESHIT = BE+RESHIT = DANS UN COMMENCEMENT

BE+ROSH = Au commencement dans la maison, il y a la « tête » du corps, Yeshoua, le chef d'un peuple, la « tête pensante ».

## La Genèse - Chapitre 1 - בְּרֵאשִׁית

א בְּרֵאשִׁית, בָּרָא אֱלֹהִים, אֶת  
הַשָּׁמַיִם, וְאֶת הָאָרֶץ. 1 Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre.

ב וְהָאָרֶץ, הָיְתָה תְהוֹ וְבוּהוּ,  
וְחֹשֶׁךְ, עַל-פְּנֵי תְהוֹם; וְרוּחַ  
אֱלֹהִים, מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם. 2 Or la terre n'était que solitude et chaos; des ténèbres couvraient la face de l'abîme, et le souffle de Dieu planait à la surface des eaux.

**Mais quel est le sens de « beth »? On va y voir se développer la vie : du général au particulier, de l'extérieur vers l'intérieur**

Beth ou Bayith בֵּית : à partir de la « maison », on va y voir plusieurs mots dérivés : prison, famille, intérieur, au delà, chez soi, demeure, chambre, capacité, forteresse, tombeau, cachot

- Maison (demeure d'habitation, abri pour les animaux, corps humain, tombeau, la demeure de lumière et d'obscurité, la terre d'Éphraïm)
- Lieu (la lettre « beth » comme notre préposition « dans »)
- Réceptacle (un peuple d'où sortira le Rédempteur, une église d'où sortira l'épouse, etc)
- Foyer, maison contenant une famille (là où commence une nouvelle vie)
- Maisonnée, famille (ceux qui vivent sous le même toit, descendants) (là où se développe la vie)
- Affaires de la famille.
- Intérieur (métaphore).
- Temple (soit la maison de Dieu, le temple de Jérusalem, soit nos « temples du Saint-Esprit »)
- À l'intérieur
- Dedans

### Beth, un nom de lieu

(on écrit « bèit » mais on prononce « bèt »)

Beyth She'an בֵּית שֶׁאן ou בֵּית שָׁן « maison de la sécurité ou du repos ».

Beyth Shemesh בֵּית שֶׁמֶשׁ « maison du soleil » ou « temple du soleil ».

Beyth Tappouwach בֵּית תַּפּוּחַ « maison des pommes » ou « endroit des pommes ».

Beyth Lechem בֵּית לֶחֶם Bethléhem = « la maison du pain ».

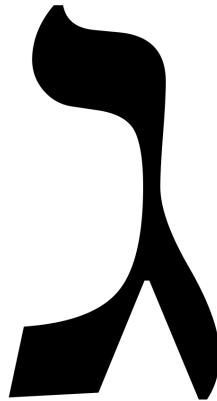


### 3

## GUIMEL



- « GAMAL », c'est le chameau; il est appelé le « vaisseau du désert »
- Les bosses des chameaux constituent des réserves énergétiques.
- Le chameau possède également de remarquables mécanismes d'adaptation à la déshydratation surtout dans le désert.
- Il peut boire jusqu'à 135 litres d'eau en 10 minutes.
- Il peut supporter des températures très chaudes en été (50 °C) et jusqu'à -25 °C degrés en hiver.
- En état de déshydratation, l'animal est capable d'économiser son eau corporelle



Comme notre « G ». Il n'y a pas de C en hébreu. La forme de la lettre Guimel évoque soit la tête et les pattes avant du chameau, soit une bosse, laquelle en s'inclinant a donné le C de l'alphabet latin



la lettre GIMEL signifie 'chameau' et prend la forme d'un homme qui marche

**Chameau** (par extension « sevrer »)



Un chameau/dromadaire peut tenir des mois avec ses réserves

gamal גַּמַּל chameau (mâle et femelle)

gamal גַּמַּל sevrer, faire (du bien, du mal), mûrir, responsable, traiter, récompenser, bien-fait, rendre, punir, se préparer, se venger, sevrer, murir, amener à maturité

gan גַּן jardin, enclos, jardin fermé, une mariée, un jardin (de plantes), Jardin d'Éden.

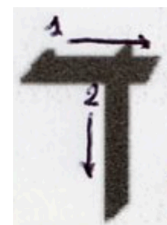
Gamliy'el גַּמְלִי'אֵל Gamliel = « récompense de Dieu » (nom du fils de Pedahtsur et chef de la tribu de Manassé dans le désert)

gephen גֶּפֶן vigne, cep, plant, pied de vigne, cep, Israël

### 4

## DALET

Comme notre « D »



deleth דֶּלֶת



Cette lettre placée au début d'un mot, représente la « porte d'entrée » vers ce qui se trouve derrière. C'est la « porte du salut ». Yeshoua a dit « Celui qui entre par moi sera sauvé »

**Porte** (par extension vantail, battant, portail)

# Des lettres et des mots prophétiques

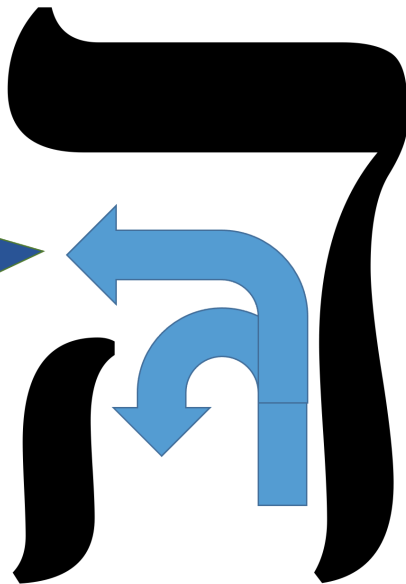
- deleth דלת porte, battants
  - Symboliquement, la porte aboutit à la croix (lettre TAV) en passant par l'enseignement
  - dabar דבר parler, dire, répondre, promettre, prendre la parole, ordonner, faire entendre, rapporter, déclarer, faire connaître, prononcer : -> « La « porte » c'est la Parole ».
- Symboliquement, la porte aboutit à la tête du corps (rosh), en passant par la « maison » (lettre beth)

5

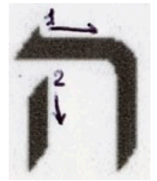
Hé

Comme notre « E »

La lettre représente un lieu (notre esprit) où peut venir circuler le souffle de Dieu »



Représentation « proto-sinaïtique » de la lettre Hé en -1500 av. JC.



Représentation « phénicienne » de la lettre Hé en -1000 av. JC.



Personne élevée ou éminente, Personne Vivante, Mont, Montagne, Colline

La lettre « Hé » ajoutée à un nom, augmente ses capacités de « réceptacle » à servir Dieu. On doit tout faire pour l'entendre.

La lettre « Hé » doit être prononcée de manière expressive, comme dans « la haine », ou « une hache » ou encore comme dans l'interjection Ha! On parle aussi de « coup de glotte ».

har הר élévation, colline, montagne, région de collines ou de montagnes, mont  
 Hebel (Abel) הֶבֶל ou הֶבֶל souffle, vapeur  
 hed הֶד cri  
 Abraham  
 אֲבִרְהָם « père élevé » ou « père d'une multitude ».

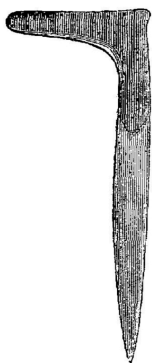
## ORIGINE ET ÉVOLUTION DE L'ALPHABET

Hiéroglyphes (3100 av. J.-C.)	Proto-sinaïtique (1500 av. J.-C.)	Phénicien (1100 av. J.-C.)	Désignation et signification hébraïques	Hébreu carré	Grec classique (400 av. J.-C.)	Désignation grecque	Latin
			Aleph "Tête de bœuf"		A	Alpha	A
			Beth "Maison"		B	Bêta	B
			Gimel "Chameau"		Γ	Gamma	C
			Dalet "Poisson (?), porte"		Δ	Delta	D
			He "Homme"		E	Epsilon	E
			Vav "Crochet, ongie (?)"				F
			Zayin		Ζ		Z

6

VAV וַ

6<sup>ème</sup> lettre se prononce soit « V », soit « O », soit « OU »



Représente le 6ème jour de la création de l'homme. Cette lettre est utilisé comme préfixe p.ex. de conjonction de coordination (notre « et »). Cette lettre représente la crucifixion (le clou) : la croix de Golgotha.



Clou, crochet (du berger), agrafe, croc, cheville, épingle, hameçon

La lettre VAV représente le crochet de berger qui permet la capture facile et sans danger des ovins en les attrapant par une patte.

כַּח וְאֶת־הָאֶלֶף וְשִׁבְעַת הַמֵּאוֹת וְחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וְיָיִם לְעַמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם:

En hébreu, le mot vav signifie clou, crochet, pieu, suspension, cheville, ou encore rame : des objets qui servent à rapprocher, assembler, relier deux éléments ou deux rives d'un fleuve - ou qui font tenir des éléments entre eux comme p.ex. les vavim des colonnes du temple : Exode 38:28.



C'est aussi le mot qui signifie «et» : conjonction, coordination, rencontre. C'est un trait d'union entre le haut et le bas, les hommes et Dieu. On l'a aussi rapproché des différents «canaux» du corps par lesquels transitent les échanges avec l'extérieur :

oesophage, trachée artère et colonne vertébrale. En grammaire hébraïque, il indique le masculin.

Cette conjonction est placée au début d'un mot ou d'une phrase.

Dans la torah, de nombreux chapitres commencent par un «vav» pour montrer une consécutive entre le « avant » et le « après ».

Il symbolise à la fois l'union, la fécondation, la création; et la divergence, l'affection, le désir (car il ne peut pas y avoir conjonction sans séparation; on ne peut relier que des éléments qui sont, au moins partiellement, hétérogènes).

A cela s'ajoute une troisième fonction qui n'existe qu'en hébreu biblique : l'inversion du temps. Placé devant un verbe au passé, il se traduit par un futur; et placé devant un verbe au futur, il énonce le passé. Il dit donc à la fois l'accomplissement et l'inaccomplissement. Selon sa place dans un mot, on peut le prononcer comme un v ou comme un o.

En guématria, sa valeur est 6. Si l'on associe ce chiffre aux six jours de la Création, alors il y a 6 + 1 (le shabat).

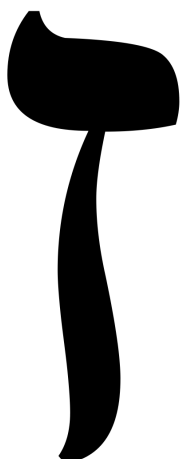
## Dans la Bible, il n'y a que 10 mots qui commencent par la lettre *vav*

Exemple : Vashtiy וַשְׁתִּי d'origine Perse « la meilleure, la bien-aimée », une reine, l'épouse répudiée par le roi Assuérus, et remplacée par la reine Esther.

7

**ZAYIN**

7<sup>ème</sup> lettre comme notre « Z »



Est certainement à l'origine de notre chiffre 7. Cette lettre a donné le Zeta grec. Cette lettre associée au « hé », signifie « ceci »



**Arme, Hache**

zeh זֶה ce, ainsi, ces, tel, très, d'ici, côté, même, celui-ci, ici, qui, ceci ... cela, l'un ... l'autre,

zabach זָבַח sacrifice, offrir, immoler, faire, tuer, présenter. Le mot hébreu Zayin signifie une arme, et la forme de cette lettre évoque une épée ou un poignard



Zayin se prononce entre les dents. Constituée de deux lignes parallèles, son dessin d'origine a évolué en intégrant un lien entre ces deux lignes

Zayin est dérivé du signe Vav, le crochet de la couronne se prolongeant vers le bas, à droite. Ce signe ressemble à un sceptre, une épée, une décoration ou une boucle d'oreille.

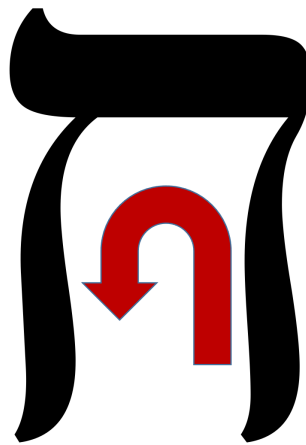
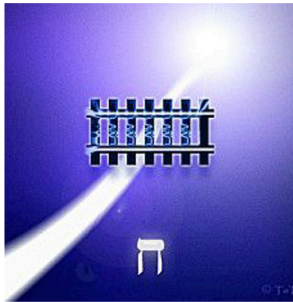
Zayin, c'est le nom d'une épée ou d'une autre arme.

Le verbe lezayen לזיין signifie « bras ». On retrouve encore le mot dans des expressions comme מאבק מזוין maavak mezuyan « lutte armée » ou כוחות מזוינים kokhot mezuyanim « forces armées » et « béton mezuyan » בטון מזוין armé, soit renforcée en béton

8

HET

8<sup>ème</sup> lettre. Aucune comparaison avec notre langue : C'est une lettre gutturale forte



Het חַטָּא faute, péché, crime, culpabilité du péché, châtime<sup>n</sup>t du péché

**Barrière, Péché**

Cette lettre représente une barrière : une barrière qui peut être utilisée :

- à bon escient comme pour empêcher l'ange de la mort de rentrer dans les maisons des hébreux à Goshen en Egypte, là où du sang avait été peint sur les linteaux et montants des portes ou une barrière - à mauvais escient pour empêcher la bénédiction de Dieu sur nos vies. Lorsque la lettre se trouve au début d'un mot elle peut parfois symboliser dans certains cas (mais pas toujours !), le blocage de la bénédiction.

C'est le cas où l'on va dire injustement hallelouyah (Que Dieu soit profané) au lieu de hallelouyah (que Dieu soit loué) !

halal חָלַל souiller, profaner, déshonorer, dès, violer, polluer, se souiller rituellement ou sexuellement, violer une alliance. Het חַטָּא faute, péché, crime, criminelle, culpabilité du péché, châtime<sup>n</sup>t du péché

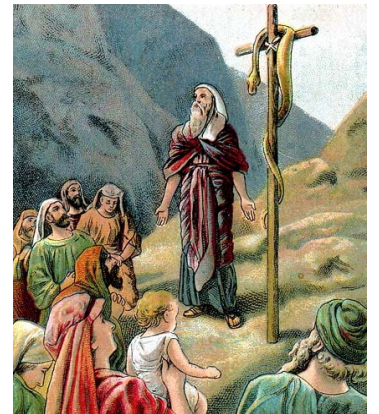
hata'ah חַטָּאָה péché, victime expiatoire, offrande de culpabilité.

Quelle importance si on prononce mal certaines lettres hébraïques ? Pourquoi il est



important de bien apprendre la prononciation : regardons le tableau qui suit à partir de l'exemple de la «Rouah Haqodesh». Psaume 95:1 Lechou nerannena ladonaï nariyah letsour yisheenou «Poussons des cris de joie» : לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: Le verbe racine qui est utilisé pour dire nariyah «crions» est «roua».

Si, pour dire le Saint-Esprit on dit ce mot roua sans le *het* guttural final, alors c'est comme si on disait on «pousse un cri saint» ce qui n'a rien à voir.



7321 rouwa רוּעַ

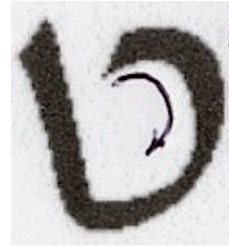
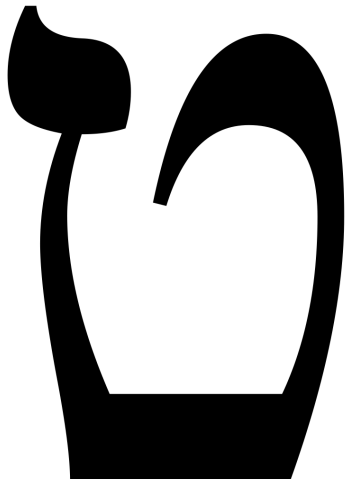
1. pousser un cri de guerre.
2. envoyer un signal pour la guerre ou la marche.
3. crier de triomphe (sur les ennemis).
4. crier en applaudissant.
5. crier (sous une impulsion religieuse).
6. crier dans la détresse.

<b>Rouah</b> Haqodesh	<b>rouwa</b> haqodesh	<b>rouar</b>
Esprit Saint	Pousser un cri saint	Frémir
רוּחַ	רוּעַ	רוּעַר

9

TET

9<sup>ème</sup> lettre comme notre « T »



טיט **tiyt**

vient d'une racine apparemment du sens d'être gluant : **boue, limon, argile, borbier, saleté humide.** Cette lettre annonce le caractère humain (terrestre) des choses

**Boue, Limon, Argile**

La pureté rituelle mosaïque était « physique » ou « morale » mais non spirituelle

QUESTION : « être pur » ou « être déclaré pur »?

tahowr טהור ou טהר

pur, propre (pureté des animaux pour les sacrifices, pureté physique ou pureté morale). Ce mot commence par la lettre « teth », limon argile.

Si le mot tahowr était écrit avec la lettre TAV au lieu de la lettre teth, on aurait pu supposer une pureté spirituelle, sainte, or ici cette lettre représente symboliquement l'humain, ce qui est tiré de la terre, de l'argile

« être saint » ou « être déclaré saint » ??

On va retrouver la même idée dans les conjugaisons hébraïques du verbe sanctifier « qadash »

QIDESH : Il sanctifie קדש (c'est un verbe d'action qui utilise un processus pour y arriver) c'est le mode factif actif (INTENSIF PIEL)

HIQDIYSH : Il consacre הקדיש (c'est un verbe d'action qui déclare saint la personne sans qu'il y ait un processus de changement) c'est le mode causatif actif (l'idée du « faire faire »)

10

## Yod ou lod

10<sup>ème</sup> lettre comme notre « i », le yod est une semi-consonne fricative dorso-palatale sonore



Yad « main de lecture », c'est l'ustensile pour lire la Torah



yad יָד main, pouvoir, autorité, disposition. La valeur numérique de cette lettre a donné notre système décimal.



**Main** (par extension Force, Puissance, Pouvoir, Domination, Vigueur)

### De nombreux systèmes ont été utilisés par des peuples et à des époques variés

Un système binaire (base 2) Amérique du Sud et d'Océanie

Un système ternaire (base 3)

Un système quinaire (base 5) dans les peuples tchouvache, suzhou, romaine et maya.

Un système sénaire (base 6) en Papouasie-Nouvelle-Guinée

Un système octal (base 8) est au Mexique, en langue yuki, en Californie, ainsi qu'en informatique.

Un système nonaire (base 9) est contraire à hexadécimal, «puissance de trois» bases. Il comprend deux digis ternaires en un chiffre.

Un système décimal (base 10) a été utilisé par de nombreuses civilisations, comme les Chinois dès les premiers temps, et, probablement, les Proto-indo-européens. Aujourd'hui, il est de loin le plus répandu. En mathématique on l'utilise comme « puissance », cad le chiffre multiplié par lui-même autant de fois

Un système duodécimal (base 12) au Népal

Un système hexadécimal (base 16), très couramment utilisé en électronique ainsi qu'en informatique.

Un système vigésimal (ou vicésimal, base 20) au Bhoutan, chez les Aztèques et pour la numération maya.

Un système sexagésimal (base 60) les Indiens et les Arabes.

**La lettre yod est la plus petite mais, comparée à Celui dont parle Esaïe 53, elle décuple la puissance**

Qui a cru à ce qui nous était annoncé ? Qui a reconnu le bras de l'Eternel ?

Il s'est élevé devant lui comme une faible plante, Comme un rejeton qui sort d'une terre desséchée; Il n'avait ni beauté, ni éclat pour attirer nos regards, Et son aspect n'avait rien pour nous plaire.

Méprisé et abandonné des hommes, Homme de douleur et habitué à la souffrance, Semblable à celui dont on détourne le visage, Nous l'avons dédaigné, nous n'avons fait de lui aucun cas.

## Le yod ajouté au début des noms propres, ajoute la présence de l'Éternel (YHVH)

Yehovah יהוה « Éternel », « Dieu », « Seigneur »

Yeshouwa ישוע Josué, Jéschua = « l'Éternel est salut ».

Yowseph יוסף Joseph = « que l'Éternel ajoute » ou « il enlève »

Yowtsadaq יוצדק « l'Éternel est juste »

Yowram יורם « l'Éternel est élevé, exalté »

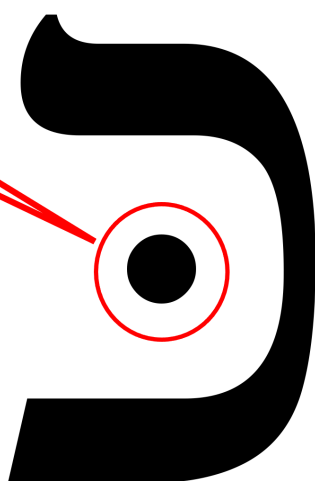
Yowshaphat יושפט Josaphat « l'Éternel est juge ».

20

KAF

Cette 11<sup>ème</sup> lettre de l'alphabet se prononce K

« dagesh »



Lettre « réceptacle », la

lettre **kaph** כָּפַי représente la main (prête à recevoir la bénédiction), **la plante du pied**, l'emboîture, une coupe, une tasse, une poignée, patte creux, branche, fronde, travail, commettre, exposer



Genèse 8 : 9 « Mais la colombe ne trouva aucun lieu pour poser **la plante** (Kaph) de son pied, לַכַּף־רַגְלָהּ »



Paume, Creux de la main, Coupe, Pelle

Cette lettre utilisée comme préfixe, signifie « comme »

Exemple Esaïe 64.6 (5) : « comme des impurs » כְּטָמִיא (kattamé)

Associée à la lettre shin elle signifie « quand », c'est une contraction de כַּאֲשֶׁר ka'asher « Quand elle l'eût sevré » (1 Sam 1:24)

## La lettre KAPH, la main, un instrument dans les mains de Dieu

Symbolise le « réceptacle » humain utilisé par Dieu

Symbolise le caractère de l'épouse de Christ

keliy כְּלֵי objets, armes, effets, sacs, instruments, vases (lire l'histoire du potier du pro-

phète Jérémie), ustensiles, objet quelconque, quelque chose, habillement, bagages, attirail  
gibecière, gens

kilyah כִּלְיָהּ pl. כליות. rognons, reins, âme, cœur, entrailles, organe du siège de l'émotion et  
de l'affection

וּמֶלֶךְ  
הַטְּשִׁמְיָהּ  
בְּרוּךְ

*oumelekh* «et le roi»

*hat-shameykh* «abaisse *tes* cieux»

*baroukh* «béni»

## KHAF

Cette 11ème lettre de l'alphabet se prononce par la gorge **KH** lorsqu'elle se trouve à l'intérieur d'un mot. Mais placée au début d'un mot, même sans la présence du point (dagesh), elle se prononcera toujours K



500

## KHAF SOFFIT

C'est encore et toujours, la 11ème lettre de l'alphabet mais en fin de mot. Il s'agit souvent d'un suffixe pronominal, masc. ou fém. sing.



Exemple :

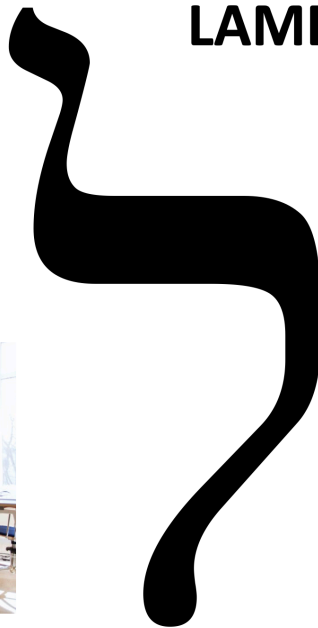
וְחַשְׁךָ



30

# LAMED

12<sup>ème</sup> lettre comme notre « L »



Lamad **לָמַד**  
enseigner, apprendre,  
exercer, donner (de la  
science), instruire, recevoir  
une instruction, imiter,  
dompter, dresser.

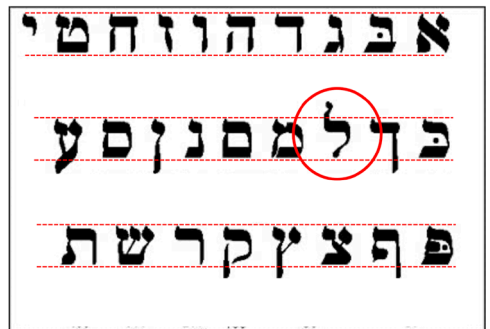


**Enseigner, Apprendre, Conduire**

La lettre lamed est la seule qui dépasse les autres lettres, sa partie supérieure montant au-dessus de la ligne de tête des autres lettres. Le symbolisme que l'on peut y voir, c'est que le Maître, l'enseignant est plus haut que son élève

Elle est la dernière lettre de la Torah (Deutéronome), laquelle se termine par le nom « Israël »

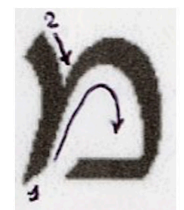
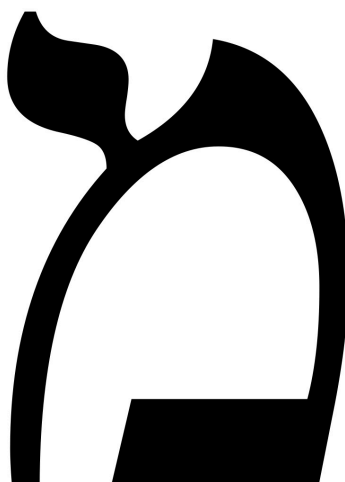
En tant que préfixe, cette lettre signifie « en direction de », « pour », « à l'attention de »



40

# MEM

13<sup>ème</sup> lettre comme notre « M »



Exemple :

הַמַּיִם



Fait partie des consonnes labiales b, p, v, f, m.

**Eau,** (pas extension tout ce qui est liquide : eaux, ruisseau, torrent, source, lac, pluie etc.)

# La lettre mem signifie : Eau, Eaux, Ruisseau, Source, Mer, Lac, Pluie

La lettre représente toutes formes de liquides existant sur terre

Le mot « mayim » (eaux) est par définition au pluriel duel (2) et contient les 2 types de lettres mem (ouvert et fermé).

L'eau étant constituée d'une infinité de molécules d'eau (de gouttelettes), le singulier n'existe pas dans la nature.

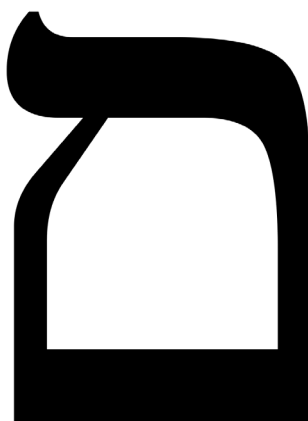
mayim מַיִם mot au pluriel duel : eaux, eau, puits, abreuvoir, soif, se laver, courage, ruisseau, pluie, humidité, neige, mer, gouffre, flots, digue, étang, marécage, larmes, torrent, urine, mare à fumier, urine, danger, violence, choses transitoires, rafraîchissement.

600

## MEM SOFFIT

13<sup>ème</sup> lettre comme notre « M »

Exemple



Mis à part quelques rares exceptions provoquées par Dieu Lui-même dans le texte original, cette lettre « m » fermée, se place uniquement à la fin d'un mot. Certains la définissent comme une « matrice fermée » Elle fait partie des consonnes labiales : b, p, v, f, m.

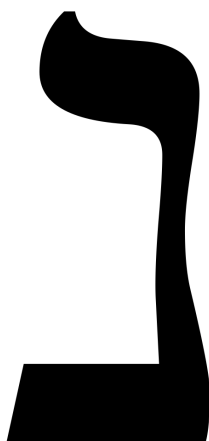


50

## NOUN

14<sup>ème</sup> lettre comme notre « N »

Josué s'appelait « fils de Noun ». Etant le personnage représentant le Seigneur Yeshoua (Jésus), « noun » typifie l'action du Saint-Esprit



Noun נון

« poisson » ou « postérité ». père de Josué le successeur de Moïse (1Chron. 7.27)



Poisson



Sur le sens de l'idéogramme protosinaïtique, les avis sont partagés. Certains discernent, dans le mouvement du signe, la représentation d'un serpent d'eau ou d'une anguille. D'autres, s'appuyant sur le nom Noun qui en arabe et en araméen signifie « poisson », voient dans cette graphie la tête d'un poisson sortant verticalement de l'eau, la bouche

ouverte.

Comme si le poisson voulait quitter son élément aquatique et prendre une bouffée d'air, à l'image d'un plongeur après une longue apnée. Il s'agirait alors de la naissance hors des eaux du Mem, et l'appel du premier souffle

C'est exactement l'image de la nouvelle naissance : sortir d'un monde marin du règne « l'esprit du monde » (la mer représente les nations) pour venir à la vie spirituelle dans le règne aérien du souffle de l'Esprit : la respiration : un nouvel état.

Noun, en tant que « postérité », « semence », c'est l'héritier de l'autorité.

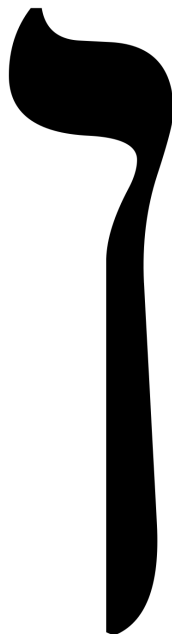
## La lettre noun nous indique l'action de l'Esprit Saint lors de la grande pêche des âmes

Na נָ particule d'instance, qui peut en général être rendue par « je te prie », « s'il vous plaît », utilisé dans une instance ou une exhortation lorsqu'on invite quelqu'un à accepter le salut offert par Dieu

nouwach נַח repos, reposer, de poser, s'arrêter, rester, se reposer, baisser (les bras), avoir du repos, accorder du repos, se taire, s'approcher, assouvir, déposer, attendre. Nouach a donné le nom de Noé (Noach)

Dans la culture arabo-musulmane, le symbole sert parfois à désigner une personne de culture chrétienne car il s'agit aussi de la première lettre du mot nasrani, qui dérive de Nazareth, ville d'origine de Jésus de Nazareth. (en hébreu nostri)

700



### NOUN SOFFIT

14<sup>ème</sup> lettre comme  
notre « N »  
à la fin d'un mot  
uniquement  
exemple :

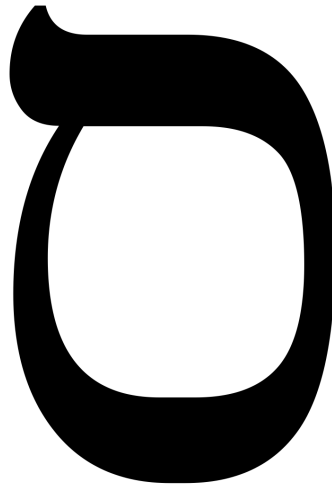


60

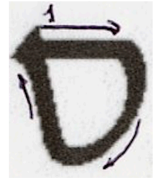
## SAMEKH

La 15<sup>ème</sup> lettre se prononce  
comme notre « S »

En hébreu,  
sémékh  
signifie  
**colonne, pilier,  
soutien**



samakh סמך  
s'appuyer, avoir  
confiance, soutien,  
soutenir, prendre,  
s'appesantir, être  
affermi, être ferme,  
s'approcher, se  
reposer, soutenir,  
mettre, appuyer  
sur.



**Soutenir, Fortifier, Renforcer, Appuyer, Reposer**

Exemples :

sowd סוד secret, conciliabule, confidence, confident, ami, amitié, complot, projet, assemblée, réunion, conseil

souwsah סוס ou סם cheval, cavalier, voltiger, coursier, grue

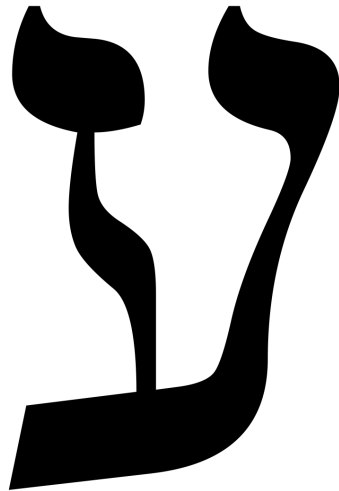
souwsah סוּסָה jument

soukkah סֻכָּה tabernacle, cabane, tente, repaire, abri, maison

70

# AYIN

Avec le Aleph, cette lettre AYIN est une « gutturale faible » 16<sup>ème</sup> lettre - aucune correspondance avec notre langue



## Ayin עַיִן

Œil, source, yeux, vue, regarder, trouver bon, plaire, source, assentiment, agréable, surface, œil, examiner, aspect, regard



### Œil, Regard

Hébreu  
-3100 av. JC



Hébreu  
-1500 av. JC



Hébreu  
ancien



Hébreu  
moderne



La lettre phénicienne donna le Omicron (O, o) de l'alphabet grec, le O de l'alphabet latin et de son équivalent cyrillique.

## La lettre ayin ainsi que sa valeur numérique 70, a un rapport avec le regard de Dieu sur les nations

ebed עֶבֶד serviteur, esclave, servitude, qui appartient, homme, gens, assujetti, au service, soumis, serviteur

Éber עֵבֶר Héber ou Hébreu = « l'autre côté, la région au-delà »

Ibriy עִבְרִי Hébreu = « qui provient de l'autre côté, qui traverse »

ed עֵד témoin, témoignage, témoigner, évidence des choses

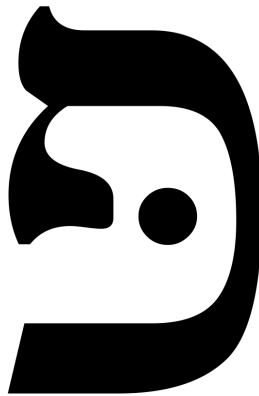
Deutéronome 10:22 « Tes pères descendirent en Egypte au nombre de soixante-dix personnes; et maintenant l'Éternel, ton Dieu, a fait de toi une multitude pareille aux étoiles des cieux ».

Luc 10:17 « Les soixante-dix revinrent avec joie, disant : Seigneur, les démons mêmes nous sont soumis en ton nom ».



En hébreu, en grec, comme en français et dans de nombreuses autres langues, "ouvrir la bouche" signifie parler. Et "mettre la main sur sa bouche", signifie se taire (Juges 18,19).

Parler "de vive voix" avec quelqu'un, se dit même parler "bouche à bouche" : PèH ÈL PèH en hébreu (Nombres 12,8) ; stoma pros stoma en grec (2 Jean 12 ; 3 Jean 14 ).



**peh פה** bouche, bec, ouverture, entrée, embouchure, orifice. Cette lettre fait partie des **consonnes labiales** b, p, v, f, m.



**Bouche, Parole, Face**

## La lettre Pé tient son nom du mot pè פה qui signifie une bouche

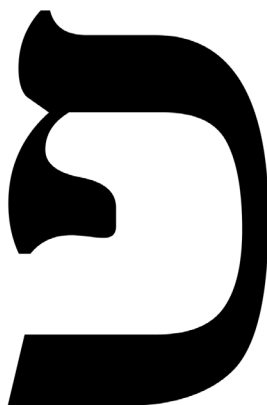
Elle ne prend le son neutre p que si elle est ponctuée en son milieu פ

Privée de cette ponctuation פ elle prend alors le son neutre f comme dans fenêtre, fleuve. Placée en fin de mot, la lettre ayant le son f פ change de forme pour se présenter ainsi : ף  
Ces lettres peuvent apparaître avec l'une des voyelles a, é, i, o et ou.

pesah פסח pâque = « passer outre, épargner », sacrifice de la pâque, animal victime de la pâque, fête de la pâque

pasah פסח par-dessus, boiteux, cloche, sauter, épargner, passer par-dessus, sauter, surpasser, boiter

parashah פְּרָשָׁה somme, détails, état exact, déclaration, indication, exposition exacte



Exemples :

« ceux qui tombent » : **nouphlim** נוֹפְלִים

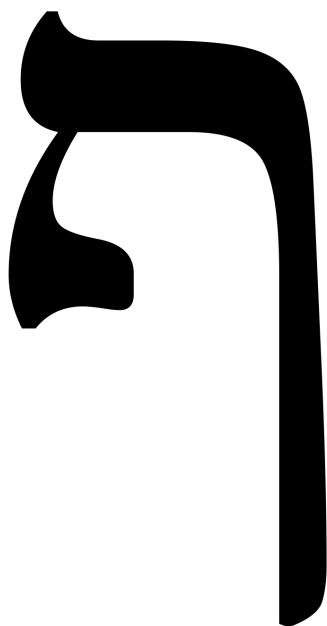
« devant Toi » : **lephanéikha** לְפָנֶיךָ

« et ma bouche » : **ouphiy** וּפִי



**Bouche, Parole, Face**

800



## FÉ SOFFIT

Comme notre «F» mais uniquement à la fin des mots. Fait partie des consonnes labiales b, p, v, f, m.

Exemples :

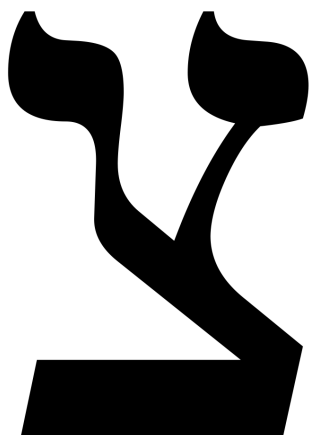
Le nez **אַף**

L'aile (le pan) : **הַכַּנָּף**



90

## TSADE



Cette 18<sup>ème</sup> lettre se prononce « TS ».

Elle peut être ponctuée au centre **צָ**

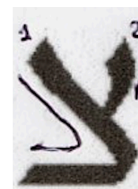
**צַדִּיק** tsaddiyq

juste, innocent, justice, vrai,  
juste, légal, droit.

**צַדִּיק** tsadaq

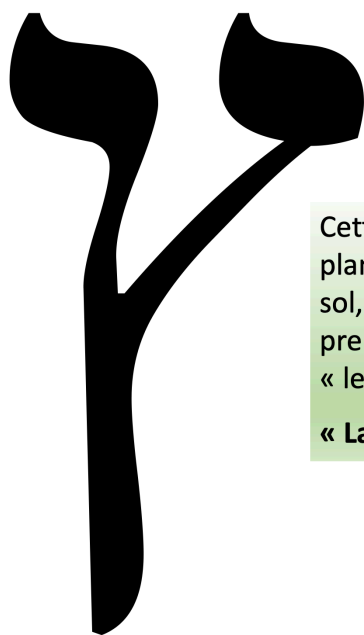
justifier, coupable, absoudre,  
faire justice, juste, innocent,  
avoir raison, intègre, donner  
droit, être purifié, justice  
Autre ex.:

« à Sion » Letsion **לְצִיּוֹן**



**Juste** (par extension pieux, vertueux)

900



## TSADE SOFFIT

Comme « TS »  
uniquement à  
la fin d'un mot

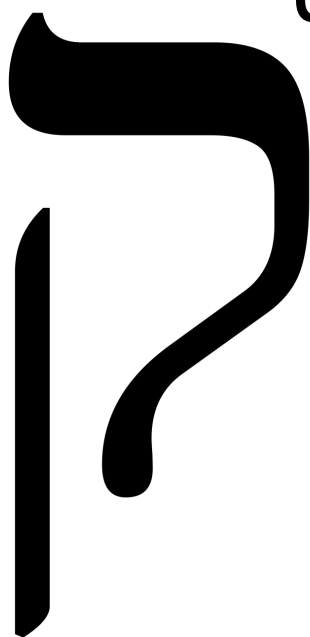
Cette lettre qui montre qu'on  
plante quelque chose dans le  
sol, on la découvre dans le  
premier verset de la bible :

« les cieux et la terre »

« La terre » : *haarets* **הָאָרֶץ**



100



## QOUF

Comme notre « Q »

qowph ou qoph

קוף ou קוּף  
singe.



Le qof est la 19<sup>ème</sup> lettre de l'alphabet phénicien et de  
l'alphabet hébreu.

C'est une consonne occlusive uvulaire sourde.

Cette lettre est prononcée comme un Q dur  
provenant du fond de la gorge, en bloquant la luvette/  
La lettre phénicienne est aussi devenue au cours du  
temps la lettre Q de l'alphabet latin, et la lettre Koppa  
(Ϟ, ϟ) dans certaines versions archaïques de  
l'alphabet grec.

**Imitateur, Singe, nuque**

- qadowsh קדוש ou קדש saint, le Saint d'Israël, consacré, sanctuaire, sainteté, ce qui sort  
du profane, ce qui s'élève au-dessus de l'ordinaire, de tout ce qui est profane, sacré, saint,  
le Saint, mis à part.

- qe ou qiyקא ou קיא vomir, vomissement, ce qui a été vomi

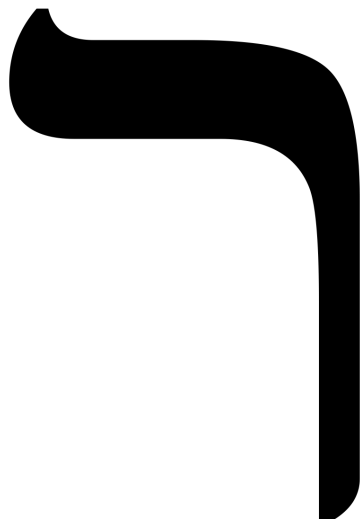
- qab קב « récipient creux »

- qebowrah קבורה sépulcre, sépulture, tombe, enterrement, lieu de l'enterrement

200

# RESH

Comme notre «R»



rosh ראש : tête, sommet, chef, bras, chevet, premier, meilleur, chapiteau, surmonté, coin, faîte, entrée, chevelure, nouvelle lune, dénombrement, commencement



**Tête, Chef, Commencement**

ra'ah רָאָה voir, paraître, apparaître, regarder, montrer

rosh ראש : tête, sommet, chef, bras, chevet, premier, meilleur, chapiteau, surmonté, coin, faîte, entrée, chevelure, nouvelle lune, dénombrement, commencement

rab רַב grand, considérable, s'accroître, longtemps, en abondance, nombreux, multitude, grand nombre, plusieurs, beaucoup, chef, puissant, immense

racham רַחַם - miséricorde, grâce, compassion, affection, sein maternel, femme, entrailles, jeune fille, naissance, matrice, sein maternel.

300

# SHIN

*Le Shin « yémanite » (shin de droite) est la 21<sup>ème</sup> et avant dernière lettre, à prononcer «CH» consonne fricative post-alvéolaire sourde*



shen שֵׁן  
dents, ivoire, cime, lion, famine, rocher pointu et escarpé



**Exode 21 : 24**  
**AYIN TACHAT AYIN, SHEN, TACHAT SHEN**  
**« œil pour œil, dent (Shen) pour dent (Shen), main pour main, pied pour pied »**

**Dent (par extension, pointe, haïr, détester, mépriser)**

## SIN



*Shin « smalit » (shin de gauche) se prononce comme notre « S »*

Les deux phonèmes SHIN et SIN devaient n'en former qu'un, qui se prononçait *ś* (consonne fricative latérale alvéolaire sourde), et dont le *š* (consonne fricative post-alvéolaire sourde) se serait ultérieurement différencié.

L'histoire du « shibboleth », que les Guiladites prononcent « shibbolet » et les « Ephraïmites » « sibbolet » tendrait à démontrer cette évolution, et qu'elle ne fut pas homogène.

Jusqu'à la Période du Second Temple, on prononçait différemment le SAMEKH et le SIN. Aujourd'hui ces 2 lettres se prononcent pareillement.



## Shin ou Sin ? Une question de vie ou de mort

De l'hébreu ancien שיבולת *shibbolet* « torrent, flot », « épi » selon les interprétations. Les Éphraïmites qui, au bord du Jourdain, voulaient passer et ne savaient pas prononcer ce mot difficile à la façon des Galaadites, étaient ainsi reconnus et massacrés.

Juges 12 : 4 Jephthé rassembla tous les hommes de Galaad, et livra bataille à Ephraïm. Les hommes de Galaad battirent Ephraïm, parce que les Ephraïmites disaient : Vous êtes des fugitifs d'Ephraïm ! Galaad est au milieu d'Ephraïm, au milieu de Manassé !  
5 Galaad s'empara des gués du Jourdain du côté d'Ephraïm. Et quand l'un des fuyards d'Ephraïm disait : Laissez-moi passer ! les hommes de Galaad lui demandaient : Es-tu Ephraïmite ? Il répondait : Non. 6 Ils lui disaient alors: Hé bien, dis Schibboleth. Et il disait Sibboleth, car il ne pouvait pas bien prononcer. Sur quoi les hommes de Galaad le saisissaient, et l'égorgeaient près des gués du Jourdain. Il périt en ce temps-là quarante-deux mille hommes d'Ephraïm.

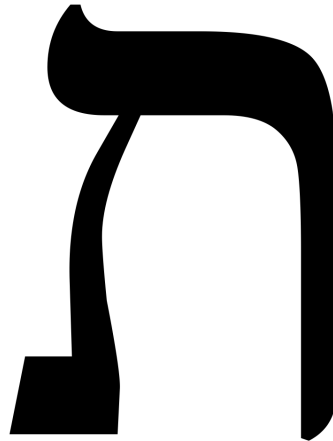
400

TAV

consonne occlusive alvéolaire sourde  
c'est la 22<sup>ème</sup> et dernière lettre à  
prononcer comme notre « T »

La lettre phénicienne est à l'origine du tau (Τ, τ) de l'alphabet grec, du T (T, t) de l'alphabet latin et du Te cyrillique (Т, т). En phénicien, "Taw" signifie "ici" ou "maintenant".

Sa valeur phonétique est, selon le contexte, une consonne occlusive alvéolaire sourde (/t/) ou une consonne fricative alvéolaire sourde (/θ/).



tav תו

défense, marque sur le front, désir, marque, signe d'écriture, signature, marque comme un signe d'exemption du jugement.

Selon Ezéchiel 9.4-11, cette marque sera inscrite sur le front des enfants de Dieu.



### Signe, Marque, Signature

Ézéchiel est transporté à Jérusalem, où il voit les choses horribles qui se commettent dans le temple de Dieu.

Dans la cour, il y a un symbole répugnant qui excite la jalousie de YHWH. Perçant le mur, Ézéchiel découvre soixante-dix hommes d'âge mûr en pleine idolâtrie devant des bêtes répugnantes et des idoles sculptées sur le mur.

Ils se justifient en disant : « YHWH ne nous voit pas. YHWH a quitté le pays. » (Ézéchiel 8:12). À la porte du nord, des femmes sont en train de pleurer le dieu païen Tammouz. Il y a aussi vingt-cinq hommes qui adorent le soleil. Ils offensent effrontément Dieu.

ד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲבַר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהִתְיַוֵּת תָּו עַל-  
מִצְחֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת  
בְּתוֹכָהּ:

Ézéchiel voit alors six hommes avec une arme pour fracasser et un septième homme vêtu de lin est avec eux, avec un encrier de secrétaire. Dieu ordonne à cet homme de passer au milieu de la ville et de faire une marque sur le front des hommes qui soupirent et qui gémissent. Puis il dit aux six hommes d'entrer et de tuer sans distinction vieillards, jeunes hommes, vierges, petits enfants et femmes, quiconque n'a pas la marque.

















C'est ce qu'ils font, l'homme vêtu de lin rapporte : « J'ai fait comme tu me l'as ordonné. » Ézéchiel 9: 4(11).



## Aperçu général : sens et valeur numérique

SENS	LETTRE	Val.Unit	Val. Tot.
BOEUF, PRINCE, MAITRE, CONSEILLER, EPOUX	Alef א	1	111
MAISON, NID, TENTE, PALAIS, RESIDENCE	Beth ב	2	412
CHAMEAU Sevrer, compléter, prodiguer, rétribuer)	Guimel ג	3	83
PORTE, BATTANT, PORTAIL	Dalet ד	4	434
MONT, MONTAGNE, COLLINE, PERSONNE ELEVEE OU EMINENTE	Hé ה	5	6
CLOU, CROCHET, AGRAPHE, CROC	Vav ו	6	12
ARME OU HACHE	Zayin ז	7	67
BARRIERE, Pêché	Het ח	8	418
BOUE, LIMON, ARGILE	Tet ט	9	419
MAIN, FORCE, PUISSANCE, POUVOIR, DOMINATION, VIGUEUR	Yod י	10	20
PAUME OU CREUX DE LA MAIN, CUILLER, COUPE, PELLE	Kaf כ	20-500	100-656
ENSEIGNER, APPRENDRE, CONDUIRE	Lamed ל	30	74
EAU, SOURCE, RUISSEAU, MER, LAC, PLUIE	Mem מ	40-600	80-636
POISSON	Noun נ	50-700	106-662
SOUTENIR, FORTIFIER, RENFORCER, APPUYER, REPOSER	Sameh ס	60	120
ŒIL, REGARD	Ayin ע	70	130
BOUCHE, PAROLE, FACE	Pe, Fé פ	80-800	81-637
JUSTE, PIEUX, VERTUEUX, CONSACRER, SANCTIFIER	Tsadé צ	90-900	104-660
IMITATEUR, SINGE	Qof ק	100	186
COMMENCEMENT, CHEF, PAUVRETE, MISERE	Resh ר	200	510
DENT, POINTE ( HAIR, MEPRISER,DETESTER)	Sin-Shin ש	300	360
SIGNE, MARQUE, SIGNATURE	Tav ת	400	406

**Tableau d'ensemble des voyelles avec leur nom**

Son	Longues	Courtes	Très courtes (demi-voyelles)
<b>a</b>	(grand) qamats 	patah 	hataph-patah 
<b>é</b>	tséré 	ségol 	hataph-sékol 
	tséré pleinement écrit 		
<b>e</b>			sheva 
<b>i</b>	hiriq pleinement écrit 	hiriq 	
<b>o</b>	holam 	petit qamats (komets) 	hataph-komets 
	holam pleinement écrit 		
<b>ou</b>	chourouq 	qoubouts 	

Valeur	forme	Transcription	Nom hébreu	Observations
<b>a</b>	◌ָ	QaMaTs	קָמָץ	a long
	◌ַ	PaTaKh	פָּתַח	a bref
	◌ֻ	'HaTaph PaTakKh	חֵטף-פָּתַח	a très bref
<b>e</b>	◌ֵ	TséRé	צִירֵה	é long (è)
	◌ֶ	SéGoL	סְגוּל	é bref
	◌ֹ	'HaTaPh SéGoL	חֵטף-סְגוּל	é très bref
	◌ְ	SheVa	שְׁוָא	e muet
<b>i</b>	◌ִ	'HiRiQ	חִירִיק	i bref
<b>o</b>	◌ֹ	'HoLam	חֹלָם	o long
	◌ּ	KaMaTs QaTaN	קָמָץ-קָטָן	o bref (rare)
	◌ֻ	'HaTaPh KaMaTs	חֵטף-קָמָץ	o très bref
<b>ou</b>	◌ֹ	ShouRouQ	שְׁוֹרוֹק	ou long
	◌ֻ	QouBouTs	קְבוּץ	ou bref

## Avertissement (note de l'auteur)

La Bible hébraïque est composée d'un peu moins de 305 000 mots. Ces termes hébreux tirent leur origine du Codex. Pour que le lecteur non juif puisse lire la Bible, chaque mot de la bible a été repris dans un catalogue «Strong», noté avec une classification de 4 chiffres. L'auteur donne pour chaque mot sa ou ses différentes racines trilitères de l'hébreu, c'est-à-dire des racines primaires, secondaires, tertiaires. Mais il faut bien réaliser que «Strong» n'est rien de moins qu'un «outil de traduction» qui a ses faiblesses et qui laisse souvent le chrétien apprenti de l'hébreu sur sa faim et le juif de naissance sur ses gardes. Le sens profond et caché d'un mot est souvent vu au premier regard mais pas toujours. Pour mieux rentrer en profondeur dans le sens d'un mot, il faut parfois s'intéresser à la graphie des consonnes qui le constitue et à son origine proto-sinaïtique, puis descendre de plusieurs niveaux dans les racines. En effet, on sait que les lettres de l'alphabet ont un sens. Chaque lettre a un seul sens puisque le graphisme montre une chose unique dans la nature : le *vav* c'est un clou, le *aleph* c'est une tête de bœuf avec des cornes, etc. Mais on va trouver plusieurs dérivés comme par exemple pour cette lettre *aleph*, « force », « puissance », « chef », etc. C'est l'idée sous-jacente qui est importante et pas uniquement le mot traduit sinon on va arriver à de l'interprétation parfois même farfelue.

Certains analysent les valeurs numériques des mots et aussi le nombre de leur occurrences. Mais rien ne surpasse la vraie recherche : la première apparition d'un mot qui révèle à lui seul aussi d'autres secrets et surtout avant toutes choses, la comparaison des textes eux-même. On peut prendre comme exemple la lettre « réceptacle », *kaph* כַּף qui représente la main (prête à recevoir la bénédiction), une coupe, une tasse, une poignée mais «Strong» nous donne comme autres mots dérivés, *patte creux*, *branche*, *fronde*, *travail*, *commettre*, *exposer*, *la plante du pied*, *l'emboîture*. Une rapide inspection textuelle va immédiatement révéler le nœud du «problème» de cette «plante du pied» avec le passage de Genèse 8 : 9 « Mais la colombe ne trouva aucun lieu pour poser la plante (*kaph*) de son pied, לְכַף־רַגְלָהּ «lekaph regalah». La colombe ne possède pas des pieds en forme de main, par contre la courbure pour le serrage de sa patte sur une branche révèle comment cette lettre *kaph* symbolise la main de l'homme qui va serrer de toute ses forces le don reçu de Dieu sans le lâcher.

Selon le lexique biblique<sup>2</sup>, *l'outil de recherche du lexique hébreu suivant permet la recherche d'un strong hébreu, c'est-à-dire un numéro universel utilisé par tous les lexiques bibliques, d'un mot hébreu ou d'un mot français de l'ancien testament.*

*Les textes originaux permettent de retrouver le vrai sens des mots employés. En effet, dans la Bible hébraïque par exemple, les scribes n'altéraient aucun texte, même lorsqu'ils supposaient qu'il avait été incorrectement copié. Ils notaient plutôt dans la marge le texte qu'ils pensaient qu'il aurait fallu écrire.*

*Les textes originaux permettent de dire que le nouveau testament fut écrit en araméen puis traduit en grec. La principale raison de cette traduction fut l'importante place de la langue grecque comme langue universelle de l'époque, un peu comme l'anglais de nos jours.*

---

2 <http://www.lexique-biblique.com/lexiques/hebreu/>

*Pourquoi le lexique hébreu se sert des strongs hébreux?*

*Les livres de l'Ancien Testament ont été écrits en Hébreu et araméen puis traduits de l'Hébreu au français. La traduction des textes bibliques manque souvent de fidélité et de «relief» par rapport aux textes originaux, ce qui parfois nous donne quelques difficultés pour bien interpréter la Parole de Dieu.*

*Aussi, ceux qui ont l'habitude d'étudier la Bible en profondeur savent qu'il est important de pouvoir avoir accès aux textes bibliques originaux pour mieux comprendre et interpréter un passage biblique. Cependant, apprendre l'hébreu représente un lourd investissement, qui de plus n'est pas donné à tout le monde, il faut le souligner. C'est pour cela qu'un théologien du 19<sup>ème</sup> siècle nommé James Strong, nous a facilités la tâche, en remarquant tout simplement que les mots de l'AT et du NT sont immuables et qu'il suffisait de les classer par ordre alphabétique dans chaque langue originale et d'y associer à côté un numéro dans l'ordre croissant : Ceci a donné tout simplement les mots codés Strong's Hébreux pour l'Ancien et Strong's Grecs pour le Nouveau Testament. Lui et une centaine de ses collaborateurs après un travail fastidieux, ont sorti un ouvrage de référence à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle (*The Strong's Exhaustive Concordance of the Bible*) avec un numéro Strong à côté de chaque mot qui correspond à mot que l'on trouve dans le texte original. Ceci évite quand on a un tel ouvrage de devoir connaître l'hébreu ou le grec.*

## Bibliographie

Bible hébraïque («Tanakh»)	Bible Logos 6 FaithLite : <a href="http://www.logos.com">www.logos.com</a>
	Traduction du rabbinat : <a href="http://www.mechon-mamre.org">www.mechon-mamre.org</a>
	Traduction du rabbinat): <a href="http://www.sefarim.fr">www.sefarim.fr</a>
Bible protestante	Plusieurs versions dont la principale LSG
Concordance biblique	<a href="http://www.enseignemoui.com">www.enseignemoui.com</a> , <a href="http://www.lueur.org">www.lueur.org</a>
Bible interlinéaire	(en anglais) <a href="http://biblehub.com/interlinear">http://biblehub.com/interlinear</a>
Cours d'hébreu	Elements grammaticaux et conjugaison : cours d'hébreu Beth Yeshoua Anya Ghennassia Nopari adapté par J.Sobieski
<a href="http://biblelude.free.fr/messenger/03042011/DEUX%20TEMOINS.htm">http://biblelude.free.fr/messenger/03042011/DEUX%20TEMOINS.htm</a> (Association des Etudiants de la Bible)	
Dictionnaire de la langue sainte - Louis De Wolzogue	
<a href="http://jasmina31.over-blog.com/article-correspondance-ii-68766988.html">http://jasmina31.over-blog.com/article-correspondance-ii-68766988.html</a>	



# Editions «La Voix de l'Israël Messianique»

Fondateur : Paul Ghennassia

<https://bethyeshoua.org>

Email : [cours-hebreu@bethyeshoua.org](mailto:cours-hebreu@bethyeshoua.org)

© 1988 Copyright : «La Voix de l'Israël Messianique» - toute utilisation ou reproduction du contenu du présent site, en tout ou en partie, par quelque procédé que ce soit est permise, néanmoins elle nécessite une demande écrite préalable au responsable et l'indication de la source de ce contenu.

## Une Maison d'Édition

«La Voix de l'Israël Messianique» est une maison d'édition sous forme juridique d'association sans but lucratif dont l'activité principale est la production et la diffusion de livres, de cultes filmés en streaming, de tous documents à caractère messianique.

## But de l'association (Extrait des statuts au Moniteur Belge)

Art. 3. L'association a pour objet :

- a) de propager la Bible (l'Ancienne et la Nouvelle Alliance), et faire connaître Yéshoua le Messie principalement au peuple d'Israël, et d'assurer le culte évangélique messianique.
- b) de maintenir et de propager la foi messianique par tous les moyens mis à sa disposition, ainsi que les doctrines qui s'y rapportent. .../...
- c) de créer et de développer des œuvres à caractère religieux et culturel.
- d) de collaborer avec toute autre association poursuivant les mêmes buts, qu'elle soit située en Belgique ou à l'étranger.

Pour atteindre ses objectifs, elle peut notamment organiser des rencontres, des cours, des séminaires et des conférences, diffuser des émissions radiophoniques ou télévisées, proposer des messages sur répondeur téléphonique, produire, imprimer, publier et distribuer tout document ou support médiatique (papier, cassette vidéo, audio, internet,...), sans que cette liste soit exhaustive. Elle peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet. Elle peut notamment prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet.

## L'Association

Association Sans But Lucratif inscrite au Moniteur Belge : ASBL «La Voix de l'Israël Messianique» Numéro de l'association : 358588 No TVA ou no entreprise : 434748753

Rue de Baume 239 à 7100 La Louvière/Hainaut - Belgique Tél : 32(0)64-21.23.90

Secrétariat : [asblvim@gmail.com](mailto:asblvim@gmail.com)

Etant une œuvre messianique sous la direction de l'Esprit Saint et voulant honorer le Dieu d'Israël et son peuple, «La Voix de l'Israël Messianique» désire apporter le plus grand soin à la propagation de la Bible.

*« Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie, mais quand ce qui est parfait sera venu, ce qui est partiel disparaîtra. (1Corinthiens 13:9-10) »*

L'Association ne peut toutefois garantir l'exactitude de l'information qui s'y trouve. Le lecteur est conscient que les études bibliques proposées par ses auteur(e)s sont majoritairement d'ordre :

- prophétique sur la présence du Fils de Dieu dans la Bible entière et
- eschatologique sur l'analyse biblique de la fin des temps.

La compréhension de l'analyse des textes proposés fait donc intervenir nécessairement la Foi du lecteur.



## Mes notes personnelles


## Mes notes personnelles


## Mes notes personnelles




## Mes notes personnelles

